

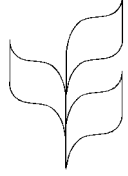


Distr.
GENERAL

UNEP/CBD/BS/EM-CB/1/1/Add.1
30 April 2001

ARABIC
ORIGINAL: ENGLISH

الاتفاقية المتعلقة بالتنوع البيولوجي



اجتماع الخبراء مفتوح العضوية
بشأن بناء القدرات لبروتوكول قرطاجنة
المتعلق بالسلامة الأحيائية
هافانا ، 11 – 13 يوليو/تموز 2001*

اقرار جدول الأعمال

مقدمة

1- اعتمدت اللجنة الحكومية الدولية المعنية ببروتوكول قرطاجنة بشأن السلامة الأحيائية (ICCP) عدداً من التوصيات المتعلقة بالمسائل الموضوعية أمامها ، وذلك في اجتماعها الأول الذي انعقد من 11 إلى 15 ديسمبر/كانون الأول 2000 ، في مونتيفيديو ، فرنسا . وبشأن مسألة بناء القدرات ، طلبت اللجنة المذكورة (ICCP) إلى الأمين التنفيذي أن يدعو إلى عقد اجتماع الخبراء مفتوح العضوية ، بالتعاون مع برنامج الأمم المتحدة للبيئة ، وذلك للمزيد من اعداد الاقتراحات بشأن تنفيذ أحكام البروتوكول المتعلقة ببناء القدرات ، لتتظر فيها اللجنة في اجتماعها الثاني ، الذي يعقد في أكتوبر/تشرين الأول 2001 .

2- بناء على ذلك ، وفي اعقاب عرض تقدمت به حكومة كوبا لاستضافة الاجتماع ، سوف يعقد اجتماع الخبراء مفتوح العضوية المتعلقة ببناء القدرات لبروتوكول قرطاجنة بشأن السلامة الأحيائية ، من 11 إلى 13 يوليو/تموز 2001 ، في قصر المؤتمرات في هافانا . وسوف يجري تسجيل المشتركين في مقر الاجتماع من الساعة 3 إلى الساعة 6 من بعد ظهر يوم الثلاثاء في 10 يوليو/تموز 2001 ، وسيستمر اعتباراً من الساعة 8 من صباح اليوم التالي .

3- يرد في المرفق الأول أدناه قائمة بالوثائق لهذا الاجتماع . وبالإضافة إلى التوزيع الاعتيادي فإن الوثائق متوفرة في موقع الانترنت الخاص بالأمانة <http://www.biodiv.org>

البند 1- افتتاح الاجتماع

4- سوف يقوم السفير فيلمون يانغ (كامبيرون) رئيس اللجنة الحكومية الدولية لبروتوكول قرطاجنة (ICCP) بافتتاح الاجتماع في تمام الساعة 10 من صباح يوم الأربعاء الواقع في 11 يوليو/تموز 2001 . وسوف يقوم بإلقاء كلمات افتتاحية وترحيبية أخرى مشتركين من بينهم ممثلون عن البلد المضيف ، والمدير التنفيذي لبرنامج الأمم المتحدة للبيئة (اليونيب) ، والأمين التنفيذي للاتفاقية المتعلقة بالتنوع البيولوجي ورئيس مرفق البيئة العالمية (GEF) ومديرها التنفيذي .

البند 2- مسائل تنظيمية

5- سوف يقوم مكتب اللجنة (ICCP) بمثابة مكتب الاجتماع وقد يرشح رئيس اللجنة ، ممثل البلد المضيف لرئاسة الاجتماع .

6- قد يرغب اجتماع الخبراء مفتوح العضوية بشأن بناء القدرات لبروتوكول قرطاجنة المتعلق بالسلامة الأحيائية ، في اقرار جدول الأعمال على أساس جدول الأعمال المؤقت (UNEP/CBD/BS/EM-CB/1/1) الذي أعده الأمين التنفيذي بعد التشاور مع مكتب اللجنة (ICCP) ، ومع الأخذ في الحسبان مختلف الملاحظات التي أدلى بها خلال الاجتماع الأول للجنة ، والمقررات الناتجة والطلبات الناجمة عن اللجنة بشأن الطرق والاساليب لتشجيع المبادرات التي من شأنها أن تعمل على تعزيز المباحثات وتقديم المزيد منها والمتعلقة بمسألة بناء القدرات لتنفيذ البروتوكول .

7- قد يرغب اجتماع الخبراء مفتوح العضوية أن ينظر في تنظيم العمل المقترح الوارد في المرفق الثاني أدناه ، والذي يخول الاجتماع أن يسير برمته في جلسة عامة . وأعد الأمين التنفيذي هذا الاقتراح بعد التشاور مع المكتب بهدف تقديم المساعدة للاجتماع مفتوح العضوية للقيام بالتكليف الملقى على عاتقه خلال الأيام الثلاثة المتاحة للاجتماع . غير أنه ، قد يرغب الاجتماع في النظر في إنشاء مجموعات اتصال أو مجموعات صياغة حسب الحاجة ، وذلك بهدف المزيد من إعداد المباحثات التي تجري في الجلسة العامة بشأن المسائل المحددة وتقديم مشروع توصيات لتتخذ فيها الجلسة العامة .

8- وسوف تسير أعمال الاجتماع على أساس جلستين في اليوم مع إتاحة الترجمة الفورية بست لغات العمل ، من الساعة 10 صباحاً إلى الساعة 1 من بعد الظهر ومن الساعة 3 إلى 6 بعد الظهر . أما إذا رغب الاجتماع إنشاء مجموعات اتصال ، فسوف تعمل هذه المجموعات بدون ترجمة فورية .

البند 3- تقرير الأمين التنفيذي الذي يوجز المعلومات التي جرى تسلمها استجابة إلى الاستبيان المتعلق ببناء القدرات

9- دعت اللجنة (ICCP) ، في اجتماعها الأول ، الحكومات والمنظمات غير الحكومية والقطاع الخاص والمنظمات العلمية إلى تقديم إلى الأمانة قبل مارس/أذار 2001 معلومات حول احتياجات بناء القدرات ، والأولويات والمبادرات القائمة إلى جانب الاقتراحات بشأن بناء القدرات لتنفيذ البروتوكول . وفي هذا الصدد طلبت اللجنة (ICCP) إلى الأمانة أن تقوم بإعداد استبيان لتسهيل تقديم المعلومات .

10- عمل الأمين التنفيذي على إعداد استبيان وقدمه إلى جميع النقاط البورية الوطنية وإلى المنظمات المعنية في 12 يناير/كانون الثاني 2001 . واستجاب عدد من الحكومات وبعض المنظمات إلى الاستبيان وقدمت معلومات إلى الأمانة بشأن احتياجاتها ، وأولوياتها واقتراحاتها الأخرى حول بناء القدرات لتنفيذ البروتوكول .

11- توجز المذكرة التي أعدها الأمين التنفيذي بموجب هذا البند (UNEP/CBD/BS/EMCB/1/2) المعلومات التي تسلمتها الأمانة اعتباراً من 30 أبريل/نيسان 2001 ، لتقديم المساعدة إلى اجتماع الخبراء في مداولاته بشأن أولويات بناء القدرات لتنفيذ البروتوكول .

البند 4- تقديم المبادرات الجارية بشأن بناء القدرات لتنفيذ بروتوكول قرطاجنة المتعلق بالسلامة الأحيائية

12- بموجب هذا البند ، وفي أعقاب توصية مكتب اللجنة (ICCP) ، دعى عدد من المنظمات العامة والخاصة وغير الحكومية ومنظمات حكومية دولية ، مشتركة حالياً بالمبادرات المتعلقة ببناء القدرات في السلامة الأحيائية ، إلى تقديم أوراق إلى الجلسة العامة بشأن نشاطاتها . وكان من رأي المكتب أن هذا التدبير من شأنه أن يساعد على التركيز على تضافر الجهود واستكمالها فيما بين مختلف المبادرات وتقديم المساعدة إلى اجتماع الخبراء في مهمته بشأن المزيد من إعداد الاقتراحات لتنفيذ أحكام البروتوكول المتعلقة ببناء القدرات .

البند 5- النظر بتعمق في متطلبات بناء القدرات للمسائل ذات الأولوية التي حددتها الحكومات

13- على أساس تحليل الاستجابات المتعلقة بالاستبيان حول بناء القدرات المذكور في الفقرة 10 أعلاه ، قد يرغب الاجتماع في تحديد مسائل الأولوية من بين تلك الأولويات التي ركزت عليها الحكومات بالنسبة لبناء القدرات بغية التحضير إلى سريان البروتوكول وتنفيذه فيما بعد . وفي هذا الصدد ، قد يرغب الاجتماع أيضاً أن يأخذ في

الحسبان الأولويات التي حددتها المنطقة الأفريقية كما ورد ذلك في تقرير الاجتماع الإقليمي الإفريقي بشأن غرفة تبادل المعلومات حول السلامة الأحيائية وآلية غرفة تبادل المعلومات للاتفاقية المتعلقة بالتنوع البيولوجي ، التي ستكون متاحة لأغراض المعلومات (UNEP/CBD/BCH/Afr.Reg/1/2) ، بالإضافة إلى المبادرات الواردة في وثيقة المعلومات التي قدمتها الهند (UNEP/CBD/BS/EM-CB/1/INF/1). وجرى التركيز بصورة عامة على ثلاثة مجالات رئيسية في معظم الأوراق التي تسلمتها الأمانة ، وهي :

- (أ) إنشاء و/أو تعزيز المؤسسات
 (ب) إعداد القدرات للقيام بتقييم المخاطر وإدارة المخاطر .
 (ج) إعداد هياكل قانونية وتنظيمية للأحياء المعدلة الحية .

البند 6- المناهج والخيارات والاستراتيجيات للحصول على بناء القدرات للمسائل ذات الأولوية التي حددتها الحكومات

14- عند النظر في البند 6 من جدول الأعمال ، قد يرغب اجتماع الخبراء في اقتراح مناهج وخيارات واستراتيجيات للحصول على بناء القدرات للمسائل ذات الأولوية التي حددتها الحكومات . وقد يسترشد الاجتماع بالاقتراحات التي وردت في المذكرة التي قدمها الأمين التنفيذي للاجتماع الأول للجنة (ICCP) (UNEP/CBD/ICCP/1/4 – القسم السادس ، الفقرات 19-54) بهدف عرض التوصيات لتتظر فيها اللجنة ICCP في اجتماعها الثاني بشأن العناصر الرئيسية لبناء القدرات ، والأشكال والاستراتيجيات للحصول عليها .

البند 7- مسائل أخرى

15- بموجب هذا البند ، قد يرغب المشتركون في النظر في أي مسألة أخرى ذات صلة أدلى بها المشتركون .

البند 8- اعتماد التقرير

16- سوف ينظر الاجتماع في تقريره ويعتمده على أساس مشروع التقرير الذي سيقوم المقرر بإعداده وتقديمه .

البند 9- اختتام الاجتماع

17- يتوقع أن يختتم الاجتماع يوم الجمعة الواقع في 13 يوليو/تموز 2001 في الساعة السادسة من بعد الظهر .

التنظيم المؤقت لعمل اجتماع الخبراء مفتوح العضوية المعني ببناء القدرات لبروتوكول قرطاجنة بشأن السلامة الأحيائية

1- افتتاح الاجتماع		
2- مسائل تنظيمية	الساعة 11 - 1 بعد الظهر	
1-2 مسائل تنظيمية		
2-2 اقرار جدول الأعمال		11-10
2-3 تنظيم العمل		
3- تقرير الأمين التنفيذي الذي يوجز المعلومات التي جرى تسلمها استجابة إلى الاستبيان المتعلق ببناء القدرات .		
4- تقديم المبادرات الجارية بشأن بناء القدرات لتنفيذ بروتوكول قرطاجنة المتعلق بالسلامة الأحيائية		
	الساعة 3 إلى 6 بعد الظهر	2001
5- النظر بتعمق في متطلبات بناء القدرات للمسائل ذات الأولوية التي حددتها الحكومات .		
6- المناهج والخيارات والاستراتيجيات للحصول على بناء القدرات للمسائل ذات الأولوية التي حددتها الحكومات		
	الساعة 3 إلى 6 بعد الظهر	
البند		
7- مسائل أخرى		
8- اعتماد التقرير		
9- اختتام الاجتماع		والساعة 3 إلى 6 بعد الظهر

قائمة الوثائق لاجتماع الخبراء مفتوح العضوية المعني ببناء القدرات لبروتوكول قرطاجنة بشأن
السلامة الأحيائية

جدول الأعمال المؤقت	UNEP/CBD/BS/EM-CB/1/1
تفاصيل جدول الأعمال المؤقت	UNEP/CBD/BS/EM-CB1/1/Add.1
تقرير الأمين التنفيذي الذي يوجز المعلومات التي جرى تسلمها استجابة إلى الاستبيان المتعلق ببناء القدرات	UNEP/CBD/BS/EM-CB/1/1/2
احتياجات بناء القدرات : ورقة قدمتها الهند	UNEP/CBD/BS/EM-CB/1/INF/1
الإطار الدليلي لبناء القدرات بموجب بروتوكول قرطاجنة بشأن السلامة الأحيائية : مذكرة قدمها الأمين التنفيذي *	UNEP/CBD/ICCP/1/4
بناء قدرات السلامة الأحيائية : المشاريع/ البرامج المستكملة والجارية والمخطط لها	UNEP/CBD/ICCP/1/INF/1
التقرير الصادر عن الاجتماع الإقليمي الإفريقي بشأن غرفة تبادل المعلومات عن السلامة الأحيائية وآلية غرفة تبادل المعلومات ، نيروبي ، 26- 28 فبراير/شباط 2001 .	UNEP/CBD/BCH/Afr.Reg/1/2

* جرى إعدادها للاجتماع الأول للجنة الحكومية الدولية المعنية ببروتوكول قرطاجنة بشأن السلامة الأحيائية